

CHANSON AR PEVAR ELEMANT.

Voar un ton charmant.

1. *Declaratio , Deus , sermonum tuorum
Illuminat et dat parvulis intellectum.*

*Comso Doue a zo gouir , me ar scritur ancien
Hag a deu d'illuminan an oll grouadurien.*

2. *O Doue , conservateur d' n bed ha d'an astro ,
Mestr an tron ha souveren voa an holl sperejo ,
Me ho ped a vouir galon , dre vouir humilite ,
Da rein d'in hoc'h assistanç , p'am euz necessite.*

3. *Organ deus ar speret-glan , trompill an Aviel ,
Ha spont an drouq sperejo , 'mer bastoret santel ,
Ha c'houi , tensor pricus , divear sijen ho cloar ,
Deut da grevat ma speret , augmentet ma memoar.*

4. *O Majeste adorab , sclerder ar sperejo
Ha curunen an holl sænt , joaustet an Envo ,
Accordet d'in me ar c'hras , mar d'eo ho madeles ,
Ma gomposin eur chanson d'in-me ha d'am mestres.*

5. *Neubet am eus a study , yaouanquiq on en noad
Antreprenet am eus mui , evit n'en on caap ;
Nemerdoc'h , c'houi , ma Doue , rofe d'in sclerijen ;
Me a c'houi hoc'h assistanç , quent quemer ma fluen.*

6. Breman c'houleuan avis, non obstant d'am adres,
Ous chefo'n departement, ha re'r rouanteles,
Rag an amser omp en-hy, herve m'intantion,
N'eller pretantin netra, nes ar hermission.

7. Me antrereno breman, en quis un den zavant,
Deus quement a habito er pevar elemant
Deus a augmant an douar, bel zo a amser,
Hag holl effejo an dour, ar re-se a zo scler.

8. Hag an elemanco tan, zo silvidic ive;
Quement den zo voar ar bed n'anav quetaneze
O felletin leverio, e quever merquel-ze
Eus a be lec'h e teuont, hag ho antiquite.

9. En toes an holl bobl ar bet, ne vo biquen ganet
Nemert tri den, hep mui quen, exant deus a bec'het;
Evit laret d'ac'h piv int, vo quet hir ma discour
Ar Voerc'hes, hac he mabic, ha sant Ian-Vadezour.

10. Heol, Loar, Mars ha Mercur, c'houi so planeteno,
Jupiter, Venus, Saturn, sez a so en envo,
Ha dindan an hini 'nê vo concevet un den,
Vo ret d'ean heuill he sor, honnez vo ous lién ren.

11. Poend ec'h ec'h in comanç disclerian an tenor
Deus ma bue malerus ha demeus ma goal sor.
Rac-se 'ta, tudo yaouanq, me deu d'ho suplian,
Pa giefet avijo mad, tachet da bratican.

12. Quent 'vit avanç davantach hiroc'h gant ma histoar
C'houlan assistanç Roue an env hac an douar.
O ma Jesus admirab, carguet a sclerijen,
Disquenet eur zé! hep quen voar ma zevoalijen.

13. Me zo eur c'hloarec yaouanq, elevet gant respel
A zo'c'li habitan scolio, boe ma hellan monet,
Hag a deu da disclerian, gant calz deus a c'hlac'har
Tenor deus ma flaneten, boe m'on voar an douar.

14. Me'm euz echoasé 'vit mestres ar vravan femellen
A gement'zo breman voar an douar o ren,
Dre he demarch agreabl, hag he zello mignon,
Ec'h eo deuet a ben da c'honit ma c'halon.

15. N'en eusquet 'bars en Urop , en Afriq , en Azy ,
A guement ousse bean comparajet out-hi :
Rac honnez azo charmant , qu'en guê ha quen liger ,
Ne gavin quêt er bed-man he far en nep manier.

16. Quentan an boas bet biscoas an enor d'he goelet ,
E voa da zul aa direindet , 'bars en pardon Berc'het ,
Hag enon he remarquis , gant cals a blijadur ,
He graco hag he feçon , he guenet dreist natur.

17. He div lagad a verye 'vel an heel ardant ;
He diou jod ru , he zal goen , evel un diamant ,
Qu'en e teuis da sonjal em c'halon , em speret
E voa un él evurus deus en env disquenet.

Dar c'bouls-ze , me voa yaouanq o quitat ma studi ,
Ha me sonjal , em speret , monet d'he zaludi ;
An abofter am delc'he , dre ma voan re yaouanq ,
Ne voaren quet ar seçon nac an tu da barlant .

19. Me ho salud , merc'h yaouanq , mar deit d'am
bermetin
Da varchan eu ho queyer un daqu bas pe un tri ,
'Vit clevet ho santimant me a zo deseignet
Da gontan d'ac'h ma hini , o ia , mar permetet .

20. Pen eo ho madeles , den prudent ha den gue ,
Anes bean meritet rein d'in an enor ze ,
C'houi neus un èr gracius hac ve eloquant
Hac e ra plijadur d'in ho clevet o parlant .

21. Me a requet , merc'h yaouanq , demeus a vouir galon
Gallout dont da rentin d'ac'h ar zatisfaction ,
Dre n'eu eusquet bet biscoas dirac ma daoulagat
Eur femelen e vije quément ha c'houi d'am grat .

22. Me a garre , merc'h yaouanq , e leufac'h da harret
Ila me zo d'ho santimant , evel ma'm eus souhet ,
Ha , mar deo evidon fidel hoc'h amitie ,
Me a dougo d'ac'h respect en durant d'am hue .

23. O leal , sur , den yaouanq , me deu d'oc'h admirau
M'ouffen n'ho pe quet deseign da dont d'am zraïssan ;
Me a hell assurin d'ac'h , o ia , gant guirione
Em euz gravet em c'halon 'vidoe'h un amitie .

24. Arsa eta , merc'h yaouanq , me a deu d'ho henvel
Ma hol fianç er bed-man , ma c'harante fidel ,
Redoublomp hon amitie ha formomp eur chaden
Tachomp d'he ober erfat , 'vit na doro biquen.
- 25. O leal , ma servijer , hardi hel lavaran ,
Mar n'oc'h quet dam santimant , n'eus den voar ar
bed man ,
Rac a boe'r momet quentan am eus bet ho quelet ,
Hoc'h eus charmet ma c'halon , goneet ma speret .
26. Arsa eta , ma mestres , me a deu d'ho eridin ,
Hag a guemer un exemp demeus a Zachari
P'annonças an ell d'ean donedigues he vab
E voa rentet nao mis mud dre ma voa incredab .
27. Pa voeler daou assemblez o heuil gant an hent mad ,
N'eus cap den da nombrin pet ve drouq coms voar ho
stad
Rac-se 'la , ma gouir vestres , ne deut quet da gridi
Er goell deodo milliguet gant ho hypocrisy .
28. O leal , ma servijer , me a hell assurin
Ha pa ve ar bed antier tout ous hoc'h enebin ,
Me deu da demoignin dac'h , o ia , gant guirione
Birviquen na vanquin dac'h dëus a fidelite .
29. Ho prepojo admirabl , hac ive ho furnes
Am laqua da gonfioud ferm en hoc'h , ma mestres ,
Rag hag e ve roet d'in tout holl vad ar bed-man ,
Ne oufenquet birviquen dont d'ho tisoblijan .
30. En em gonsolomp eta , an eil hac equile ,
Ha quemeromp confianç ebars er gouir Doue
Delc'homp bepret entrezomp un amour mutuel ,
Vel ar patriarche Jacob hac he briet Rachel .
31. Poent eo dimp finissan , e-mei , ma servijer ,
Pa zelan treseg an heol a zo arri izez ;
Tachomp da vean fidel d'ar pes hon deus laret
Ha retornet adare , quentan ma helfeet .
32. M'en em gavo , ma mestres , na vo quet adale ,
Hir e-caven an amser , hep clevet ho toare
Rac da c'honit ma c'halon hoc'h eus c'houi ar bnissanç
Ha ne squisen birviquen ebars en ho presanç .

33. Pa guittais anezi , ha me tont ac'hane
Gant eur speret quen contant vel hini an ele
Pe 'vel Lazar resusitet dre ordrenanç Jesus
Da anong da dud ar bet ar flamo maledic.

34. Quemer poan , eme Jesus , evit reï da entent
Da nep a zo er bed-man dibourve a squient
Ha carguet ho c'halone a viçø grienet ,
Petore gloar hac enor zo d'ezhe préparet.

35. Pa ran me refilition voar gomso ma mestres
Hac ebars er scriturio 'm eus lenet alies ,
Ne gavan quet ar merc'het dign deus a bromesse ,
Rac zavantoc'h evidon so bet tromplet gaante.

36. Da guentan voelan merquet nep a ve elevet
Bars en-inor hac en gloar a-ve prest disquenet
Ha dindan ar c'homzo dous a zo ar vunum vrás ,
An nep en deus dout a ze , lennet bue Judas.

37. Pa lennan me ar scritur , cavan merquet en han
Goasan maleurio a zo ariet er bed-man ,
A zo bet c'hoarvezet tout o sentin ous merc'het ,
Nep na voarquet dre penos , tostaet da glevet

38. Bars er barados terrest , Adam , hon tad quentan
O sentin ous-he bried'n em livras da zatan ,
Ha Zalomon roue fur zo ive eun test mad ,
O sentin ous ar merc'het 'nem rentas miserap.

39. Samson eo crevan den so bet biscoas er bed ;
Dre he amour a *Leda* he ners en deus collet.
C'hoas eo merquet ouspen , penos David , roue ,
En em rentas malurus o ravis Betzabe.

40. Non obstant da gement-ze , c'hoas am eus ar greden
E hel bean ma mestres ma honneur souveren ;
Mar me ma e'hontantamant ha ma flijadures
Heuillin czetoch an hent deus ma silvidiguez.

41. Me a ia c'moas eur-veach betec ty ma mestres ,
Contantamant ma speret , ma hol blijadures ,
Rac honnes so an objet demeus ma amitie ,
Gravet eo em c'halon betec fin ma bue.

42. Me no salud, ma mestres, gant hoc'h èr eloquante
Chui a deu d'em remplissan deus a gontantamant ;
Hir e cavan an amser en quei ha ma renquet
Nac'h ousin-me ho presanç, guir objet ma speret.

43. N'allanquet, ma servijer, dont da demoignin d'ac'h
Un amitie impar e dougan evidoc'h,
Rac ho comso admirab ho deveus ma charmet
Hac e attir ma c'halon bep heur ha bep momet.

44. Me a lar d'ac'h, ma mestres ha ma muan caret,
N'en eus momet bars en de na ven guenach occupet,
Pa deuan da gontemplin an douster ho pizach
Nemert ho severite em rent afflijet bras.

45. Ne gavinquet birviquen 'bars en Franç an antier
Un den ve buen vertuus ha c'houi, ma servijer,
Rac agreab hoc'h d'an holl, zavant ha studiet,
N'en eus den voar ar bed-man, eveldoc'h d'am souhet.

46. Me deu d'ho trugarecat demeus ho madeles,
Rac oblijet ez on d'ac'h en durant d'am bues;
Birviquen na vanquin d'ac'h 'tre ma vin er bed-man,
Me a deu da laret d'ac'h quen a vo ar c'hentan.

47. Quen a vo ar blijadur d'allout en em voelet,
Pa vec'h em c'hompanones, ve joaus ma speret;
Mar-g-allan-me eur voeach ober ma bolante,
Ni a vezu unisset gant ar c'hraq a Zoue.

48. Salud d'ac'h, o ma mestres, rouanes ma c'halon,
Contantamant ma speret, ma recreation,
C'houi en deveus ar pouar gant ho selo mignon
Da joausat ma speret pa'm be affliction.

49. Ha me o sonjal neuse e defoa chanchamani,
Voa daero'n he dioulagat, carginet a nec'hamant,
Brasoc'h e-voa he desir 'vit ne voa he galloud,
Crisquin a re he glac'har he chagrin, he hirvout.

50. Allas ! o ma servijer, me am eus eur c'helo
Hac a laqua ac'hanon da scuill cals a dacro :
Me renq eurejim un den vit plijout d'am ligne,
Pe vin privet 'vit biquen demeus he holl danve.

51. Me lar d'ac'h , ma servijer , petra eo ar sujet ,
Corrompet eo ar bed a deodo miliet ;
Detractet ez och ganté d'am holl famill memes ;
En em antretenin quen n'ellomp biquen james.

52. Faussamant on accuset , ma mestres , Doue oar ,
'Vel ma voa gret da Josenh gant pried Putifar .
A guemeras holl dud he zi faus testo voar nean .
Contraignet gant an dréug el d'ober hen punissan .

53. Pa glevan ho prepojo e crenan gant eston ,
Laquat a ret ar flecho da biquat ma c'halon ;
Quement a despet am eus o clevet ho comzo ,
Ma' c'hon rentet quen fatic casi pal d'ar maro .

54. Brassoc'h eo ma glac'har vit n'en è ho hini ,
Rac despet d'am santimant a renquan dimesi ,
Ze a attaq ma c'halon da vean languissant ;
Me n'em bo voar arbed-man nemert poan hatourmant .

55. Adieu d'ac'h 'ta , ma mestres , plija dur ma speret ,
Me a garje n'am ije birviqueu ho quelet ;
Neuze n'vijac'h quet queriec d'am rent en glac'har
Biqueu ne rejouissan , tre vin voar an douar .

56. Me z'on eur goal blancten hac ive en goall sor
Evel ma voa goeach al Nabnchodonozor ,
Voa transformet'n un ijen en pad sez vla amsor
Rencout peurin evelte , sonjet en he viser .

57. Otro Doue , ma guir vestr , guir roue ad envo ,
Heman a zo d'in hirvout , glac'har bras ha canvo ,
Pa renquan me dilesel , ma Doue , ma c'harante ,
Biqueu na rejouisan tre ma vin en hue .

58. Me a ell cavet breman quement deus a c'hlac'kar
Evel m'en defoa gouejall ar roue Baltazr ,
Pa voa scrivet 'n he bales : *Mane* , *Thecel* , *Phare*s ,
E voa queriec he bec'het ma colje he vuez .

59. Anoncet e voa dean dre prophet Daniel
Voar 'bars tri d'eves goude e-teuje da vervel
Et in peccato vestro vos moriemini ,
Ebars creis en da bec'het , roue fall , e varvi .

60. 'Neus netra voar ar bed-man capap d'am c'honsolin
O rencout ho tilesel : ze ra.d'in glac'harin ;
Maro eo ma c'halon gant glac'har ha liuanat
Pa renquan ho tilesell ha rencout ho quitat.

61. O den just Mathuzalem c'houi 'n eus genet certen
Ar c'hossau voar an douar deus ar grouadurien ;
Mes nonobstant d'hoc'h holl noad heusquet bet mui
dourmant ,
Evit n'em eus me deja ha me bean youanq.

62. Me'm hoa laquet em speret ha ne gredjen biquen,
Vije troc'het , na toret ar mail deus hon chadren ;
Mes breman p'en eo briset dre lec'h ma voa'r c'hrevan
Quement armurier so'n Franç n'intquet cap d'he zou-
dan.

63. Goeacb al , ma servijer , hon defoa dignite
Ha plijadur assambles , ha pep prosperite ;
Mes breman a voelan-me hon bezo un amser
Ha ne bromet d'imp netra nemert poan ha miser.

64. Certen 'vit ar voeaj-man , me lar dac'h , ma douç
quer ,
Mar domp bet ni evurus , ha gue en pep amzer ;
Hon deus breman un amser a zo contrel meurbet
Troet eo ar fortun , crenamant 'n hon enep.

65. Ha bepret eman an den voar ar rot ar fortun
An hol a ia voarnezi , quen couls nobl ha commun ;
Pa ve'n den voarlein ar rot ébars er plac'quentan
Neuze sonj en he speret ne ell biquen manquan.

66. Nemert allas ! pa gomanç an den ques da ruilla
Neuse ia aneub don mui ous mui da netra ;
Couscoude e laran c'hoas n'en deus netra crevoc'h
Evit an amitie , an union hag ar peoc'h.

67. Pa ne allan quen avanç , e ret d'in aretin ,
Ma c'halon deu da rannan ua ma goad da fourmin ;
Hac evel-se n'ellanquet resistan onti pell ,
Zeret eo ma c'halon vel gant un tol mortel.

68. Adieu a lavaran d'ac'h , ar voeaj-man , plac'h mignon ,
Hirvoudet on gant glac'har , ha mantret ma c'halon ,
Pa n'ellomp bout unisset hon daou voar an douar ,
Graç d'imp da en em yoelet un deves bars er gloar.

69. Hag hi , evel eur sant Per , da gomang da voeian
Pa voelas evoa ret d'imp nem dispartian :
Rac daéro hon divlagat boulade'n lion c'hichen
Quen a diruille an dour evel eur ruselen.

70. Pa deuan me da sonjal ebars en amitie
Pini voa bet pell amser 'tre ma mestres ha me ,
Hag a deu da finissan breman presentamant
Se a laqua ma c'halon da vean languissant.

71. O planeden direglet hag ive violent
Caletoc'h vit baren dir , min , houarn pe zimant ;
Me a lavar d'id un dra pehini a zo gouir ,
Penaoz e helles-tresin eur galon dir.

72. N'eus netra voar an douar a displich dam speret
'Vel ma ra ar medisant gant he deot miliet.
Bepret maint o tecrian holl faoto ar re all ,
Hac ho re ho unan a viront didamall.

73. Arsa 'ta teot miliet , me deou d'az teteslan ,
Rac goas eo en douar ma querves voar nean ;
Rac en lagat ar re all a voeles ar blouzen ,
Hag an treust en ez hini na voelesquet certen.

74. Me a ro d'ac'h un avis , me ho ped , hen heuliet ,
Ne deut james da gridin er goall deot miliet :
Pa vo'n ho compagnones , e vo ous ho meulin ,
Pa guittaou ac'hanoc'h rei met ho tetractin .

75. Mes , allas ! o ma c'hrouer , pa ran refilition
D'ar gomplesanç a lequén da chelaou detraction
Preferet ez int arri voar ho courc'hemeno
Quen am eus confusion o sellet an envo.

76. Salome , Herodias hag Herodes , treitor ,
T'en defoa gret dibennan sant Ian ar Vadesour ,
O danceres miliet ; Salome execrap ,
T'en defoa renquet cavel pen sant Ian voar eur plat.

77. Herodes a re neuse fesonio da gavet
Eur regret vrás o vesan distrujet eur prophet ;
Mes herve'n tado santel ha chefo an Ilis ,
Regret ar roue Herod ne voa nemert fentis.

78. Quement a res Herodes oc'h exerç éruaute ,
Oc'h ober distrujan sent ha lasan bugale ,
Mes quen 'vit fin he vue , herve lar ar scritur ,
E voa breinet gant laournés , devoret gant anstur.

79. Petra a servij d'an den tenan'r re all a boan
Pa na hell quet hen enem exantin he-unan ?
Rac ha pa vije un den creis eur pales aour ,
Na n'ensquet he blijadur , me lavar eo paour.

80. Ne desiromquet , 'me'r prophet , cavet pell da
Mes tachomp d'ober ervat queit a vemp er bed-man
Rac , 'vel ma lar sant Jerom , ne dal quet studian re ,
Ma ne'n dese quet un den a soigu deus he ine .

81. Me a ro d'ac'h an-ayis bremain , tudo yaouanq ,
Ne choasetquet 'vit mestres , eur plac'h a vezocoant :
Rac na deuse ar re all da zonet d'he c'hoantat ;
Chetu d'ac'h un exemp caér diraq ho tiou lagad.

82. Me e o ar malerussan zo bremain voar ar bed
Pe'm eus renquet dilesel ma guir vuan caret ,
Pa n'ellen he eurenjin en despet d'he c'herent ,
Mantret eo ma c'halon quen n'allan laret quen .

83. Pa deuan me da sonjal en amser dremenet ,
Ebars em hini presant , hag hini da donet
Eo achu ma c'halon , ma ners , ha ma c'hourach ,
Hirvout , tourmant ha glac'har em eus evit partach .

84. Otro sant Per biniet , c'houi voa ar c'hentan pap ,
Diguuenac'h e c'houlenan a vouir galon ar menat ,
Pe'n e c'houi delc'h an tresor voar bales roue'n tron ,
Mar medi en ho pouar reit d'in consolation .

85. Ha me o clevet eur voes a esplique erfat ,
Me ho ped , cloarec yaouanq , deuet da joaussat :
Me a zo digaset d'ach en quis eur messager
De neus hag a beurs Doue ho mest hac ho croier .

86. *Ego sum vox clamantis benignè in deserto :*
Me a zo ar voes humen ebars en desercho ,
A zo'rial ous ar hop hac ous ho suplian
Evit en em breparin quent quitat ar bed-man .

87. An den a ve badeet , a so preciussoc'h ,
Ornet deus a bep graço hac a bris hueloc'h ,
Coustei queroc'h da Zoue , ha mar deu da bec'hin ,
N'eus nemert ar binigen capap d'hen reparin.

88. Sonjet en mary sant Siephant , mignon bras d'an
dreindet ;
Pini voa a dolio mein he esquern meuntriset ,
Hac ive Eliacim , Per , Pol ha sant Clement
O caret Jesus-Christ o deus soufret tourmant.

89. Otro Doue , guir grouer deus an natur humen ,
C'hui en dens crouet ar bed gant eur gomz hep mui
Quen ,
Hac en deus formet an den hanval eus hoc'h imaj ,
Evit donet d'ho meulin ha da rentin dac'h graç.

90. Choui , dre ho craç infinit a reas da Jonas ,
En assuranç , he vue 'bars en creis ar mor bras ,
Pini voa cerlenamant gant eur balen lonquet
Hac ouspen d'ean voa bet nombr bras ha brophedet.

91. Doue roas da Voys pouar dre he vertu
Da guittat deus an Egypt , ha tremen ar mor Ru ,
Rein d'an he c'hourhemeno betec eur zilabren
Quen e chomas ar c'homzo gravet ebars er vein.

92. Abraham , me ar scritur , nesoa bet an inor
Da gavet Doue gantan da brejan ous he dol
D'Ysac e laras a voa en graç ar speret glan ,
Hac a rempliche ar bed ebars en un instant.

93. Doue lavaras ouspen demeus he c'heno prop
Pa'n e foa diaset an el da e'houren ous Jacop
Penos vije biniet he raç hac he ligne ,
Ha deus a famill Juda vije'n hini hon prenje.

94. O Aristot malerus , dit-te e tisclerias
Voa nemert ar gouir Doue pehini da groas ,
Ha te an Doueo faus abreferjout voar nan ,
Coulz ha te ; den malerus , a renquan finissan.

95. Na David na Zalomon na quen neheut Cibil
Na Samson , an den creo , nac ar superp Vicil
Ar sent hac ar brophedet , princet ha rouane ,
Nemert eur spas a amser n'e ronet ho hue.

96. Neron ha Tiberius , daou ampereur cruel,
Non obstant d'ho fuissanç ho deus renquet mervel;
Antiochus ha Cesar , Romnlus ha Pompe
Holl deus renquet finisan ha ni a rei ive.

97. Abraham ha Isaac , ar patriarch Jacob
Ha Jeremi , ha Jesse , hag ar patient Job ,
Hag ive femelen goant caer meurbet en guenet ,
Voa hanvet Cleopatra zo ive finisset.

98. Er blaves-nav-daou uguent goude an trivoach'
Eo composet ar son man gant cals a nec'hamant. eant
Eyit esplican ma noad evel ma'c'h eo gleet ,
Nao mil cant uguent deves a zo 'boe m'on ganet.

99. Ar son-man zo composet , gant eur c'hloarec
A zo natif hag e chom 'bars en canton Guengamp , yaonanq
En parous Ploumagor eo ganet hac elevet ,
He hano zo dre seritur Voan-Mari Mazevet.

100. Ar menat a c'houlenan 'bars en fin ma chanson ,
Mar deo ze agreab da vouir roue an tron ,
Evit quement he c'hevo couls en de vel en nos ,
Ar bonheur da jouissan demeus ar barados .

FIN.